

L'impossible mission du porte-parole de Tsahal en arabe

JERUSALEM (AFP) - Défendre l'armée israélienne auprès des médias arabes en pleine offensive à Gaza: la mission du capitaine Avichai Adraee, porte-parole militaire israélien arabophone, relève de l'impossible.



L'armée israélienne manoeuvre à la frontière de la bande de Gaza, le 16 janvier 2009 (© AFP - Dmitry Kostyukov)

"C'est dur, c'est dur", admet le jeune officier de 26 ans alors que le bilan de l'offensive israélienne a dépassé les 1.100 morts depuis le 27 décembre, dont 65% seraient des civils.

"Mais je pense qu'il est très important que l'opinion arabe, que ce soit au Liban, en Cisjordanie ou dans la bande de Gaza, puisse connaître le point de vue de l'armée israélienne. Je considère que c'est ma mission", s'empresse-t-il d'ajouter.

Avec ses lunettes rectangulaires qui lui donnent un air d'élève studieux, son uniforme, ses cheveux courts et sa mâchoire carrée, il a fini par se faire une petite place sur les écrans des télévisions du monde arabe.

Le quotidien du capitaine Adraee: répondre aux questions des journalistes arabes, intervenir en direct sur les télévisions satellitaires Al-Jazira et Al-Arabiya, accorder des interviews aux quotidiens moyen-orientaux.

Et ce n'est pas tous les jours facile, comme lorsque la présentatrice d'Al-Jazira lui demande sur un ton hostile si la nouvelle stratégie de l'armée

israélienne à Gaza est de viser les enfants.

Souvent l'écran est coupé en deux: d'un côté le capitaine Adraee justifiant les actions de l'armée israélienne et de l'autre des images de femmes et d'enfants tués ou blessés dans les raids.

"L'opération israélienne est une réaction aux attaques barbares à la roquette d'une organisation terroriste (le Hamas) qui vise les civils israéliens", martèle-t-il à une journaliste qui l'interroge à propos des victimes civiles en lui lançant que "même dans les films le plus violents de Hollywood, on ne voit pas de telles scènes".

Perdant rarement son sang-froid, il s'adresse aux journalistes qui l'interrogent en direct par leur prénom. Parfait arabophone, il emploie souvent des proverbes à l'appui de ses arguments: "Tue celui qui a l'intention de te tuer", lance-t-il ainsi à propos des activistes du Hamas.

"L'armée israélienne a plus de valeurs morales qu'une quelconque armée au monde", assure-t-il dans une autre interview après s'être attardé sur les "précautions" prises par l'armée israélienne pour épargner les civils.

Le capitaine Adraee affirme recevoir sur sa page personnelle sur Facebook et dans sa boîte électronique des messages le maudissant ou lui souhaitant les pires malheurs.

"Il y a aussi ceux qui pensent que c'est sans intérêt parce que perdu d'avance, dit-il. Moi, je pense que c'est une erreur, car ma mission est de délivrer un message et il y a beaucoup de citoyens dans le monde arabe qui veulent entendre l'autre point de vue, le point de vue israélien".

D'autant, assure-t-il, qu'"il n'y a pas une seule voix dans le monde arabe concernant Israël".

Depuis que le desk arabe a été créé au bureau du porte-parole militaire, il y a trois ans et demi, il y a eu deux interventions militaires israéliennes à Gaza (l'actuelle et celle de l'été 2006) et la guerre au Liban de 2006. Et Avichai Adraee assure avoir remporté de petits succès.

"Par exemple, explique-t-il, je ne me laisse jamais présenter comme le +porte-parole de l'armée d'occupation+ (dénomination traditionnelle de l'armée israélienne dans les médias arabes, ndlr) mais simplement +porte-parole de l'armée israélienne+".

Le capitaine Adraee explique également préférer les émissions en direct à celles pré-enregistrées, car "on ne peut pas me couper, je peux donner mon message comme je l'entend".

Sa connaissance de la langue arabe classique qui lui permet de débattre sur un pied d'égalité avec ses interlocuteurs, il l'a acquise à l'école puis à l'armée où il a travaillé pour les renseignements militaires. "J'ai un grand amour pour cette langue et j'aime regarder les télévisions arabes", assure-t-il.